

新世纪大学英语系列教材（第二版）

总策划 庄智象
总主编 秦秀白

综合英语发展教程

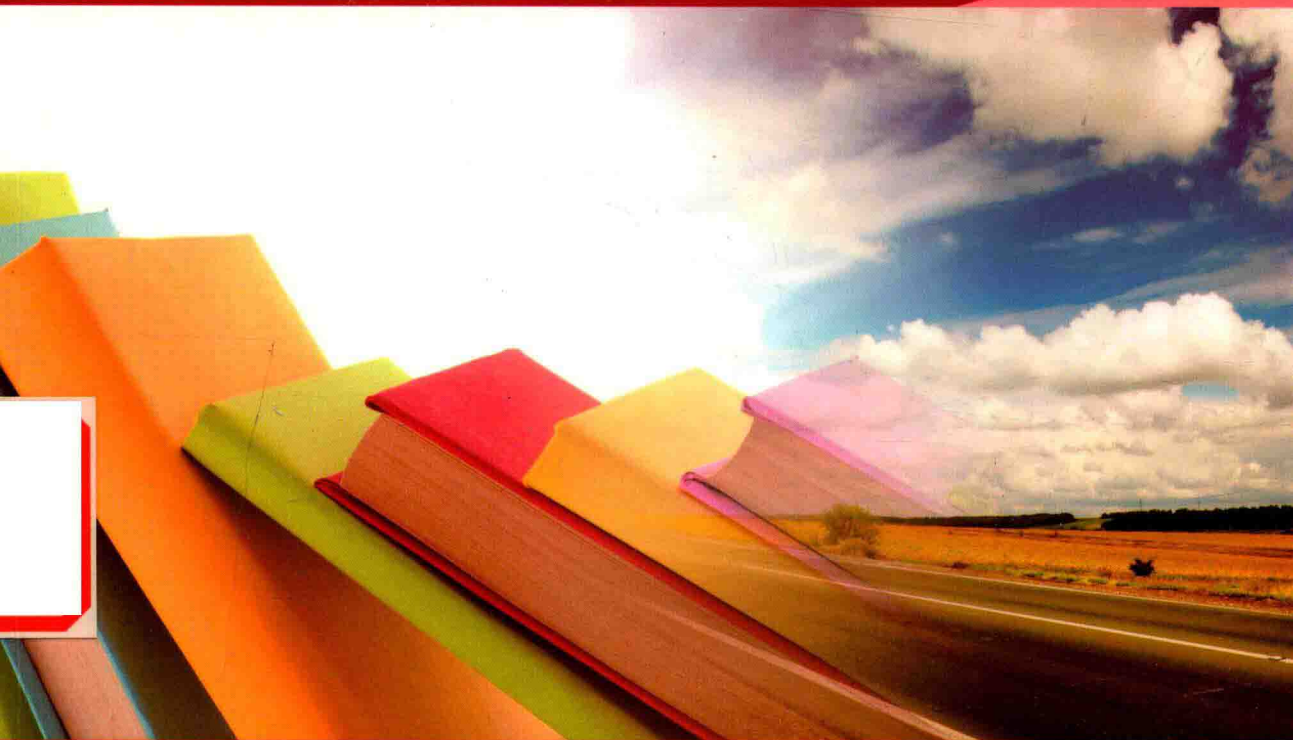
文学阅读

Literature Appreciation

1

主 编 秦秀白

学生用书



新世纪大学英语系列教材（第二版）

总策划 庄智象
总主编 秦秀白

综合英语发展教程

文学阅读

Literature Appreciation

主 编 秦秀白
编 者 （按拼音顺序）
崔 岭 秦秀白 肖锦银

1

学生用书

图书在版编目(CIP)数据

综合英语发展教程. 文学阅读学生用书. 1/秦秀白主编;崔岭等编.

—上海:上海外语教育出版社,2016

(新世纪大学英语系列教材.第二版)

ISBN 978-7-5446-4213-2

I. ①综… II. ①秦… ②崔… III. ①英语—阅读教学—高等学校—教材

IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第018947号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张传根

印 刷: 昆山市亭林印刷有限责任公司

开 本: 787×1092 1/16 印张16 字数370千字

版 次: 2016年3月第1版 2016年3月第1次印刷

印 数: 5000册

书 号: ISBN 978-7-5446-4213-2 / I · 0333

定 价: 45.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

编委会名单

顾问 (按姓氏笔画顺序)

李观仪 胡文仲 桂诗春 蒋妙瑞 戴炜栋

总主编 秦秀白

编委 (按姓氏笔画顺序)

马秋武	(同济大学)	张勇先	(中国人民大学)
王一普	(南开大学)	张春柏	(华东师范大学)
王守仁	(南京大学)	李淑静	(北京大学)
王俊菊	(山东大学)	李霄翔	(东南大学)
王海啸	(南京大学)	束定芳	(上海外国语大学)
石 坚	(四川大学)	杨 跃	(西安电子科技大学)
刘正光	(湖南大学)	杨惠中	(上海交通大学)
刘涪波	(华南理工大学)	杨瑞英	(西安交通大学)
刘海平	(南京大学)	汪火焰	(武汉大学)
向明友	(北京航空航天大学)	季佩英	(复旦大学)
孙倚娜	(苏州大学)	金 艳	(上海交通大学)
庄智象	(上海外国语大学)	俞洪亮	(扬州大学)
严 明	(黑龙江大学)	洪 岗	(浙江外国语学院)
何莲珍	(浙江大学)	黄国文	(中山大学)
余渭深	(重庆大学)	黄源深	(上海对外经贸大学)
张 森	(河北科技大学)	黄震华	(对外经济贸易大学)
张文霞	(清华大学)	樊葳葳	(华中科技大学)
张绍杰	(东北师范大学)		

2004年1月,教育部颁布了《大学英语课程教学要求(试行)》,提出了分层次(即“一般要求”、“较高要求”和“更高要求”)和分类指导的教学要求,进一步推动了我国高校大学英语教学全方位的改革和教学质量的全面提升。

上海外语教育出版社即于当年组织全国数十所高校启动了“新世纪大学英语系列教材”建设项目。在庄智象社长的直接领导和策划下,“新世纪大学英语系列教材”在2007年正式面世。

我们借鉴了国内外专家在教材编写上的成功经验,并充分考虑了我国大学生英语学习的需求、习惯和特点,注重编写理念的先进性、内容设计的合理性和前瞻性、质量的可靠性和竞争性;在体系设计上,系列教材集纸质图书、教辅资源、网络平台、移动学习等立体化、数字化教学资源于一体,以满足国内大学英语教学的需求。教材出版后,受到广泛欢迎,被全国近千所高校选用。教材先后被教育部认定为“普通高等教育精品教材”;入选教育部“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”、“‘十二五’普通高等教育本科国家级规划教材”;并获评“教育部2014年国家级教学成果二等奖”,此教学成果奖是国务院确定的国家级奖励,始于1989年,每四年评选一次,这是当年获评奖项中唯一一套英语教材。

“新世纪大学英语系列教材”的成功,与编写过程中始终秉承的理念密不可分,可归结为以下几点:

- 1) 始终把夯实语言基本功、提升学生英语综合运用能力作为教材编写的根本宗旨。教材准确把握大学英语的课程定位,突出大学英语课程丰富的人文内涵,强调实现工具性和人文性的有机统一,注重增强学生的自主学习能力,提高综合文化素养,并将提升学生的跨文化交际意识融入通用英语教学的全过程。
- 2) 教材贯彻“以教师为主导、以学生为主体”的教学理念,使教学活动实现由“教”向“学”的转变,使教学过程实现由关注“教的目的”向关注“学的需要”转变,打造以教师引导和启发、学生积极主动参与为主要特征的教学新模式。
- 3) 凸显自主学习和个性化学习理念,引导和帮助学生掌握学习策略,学会如何学习;通过开发学习者的自我潜能,引导学生学会认知、学会思索、学会交际;促使学生从“被动学习”向“主动学习”转变。
- 4) 网络课件和电子教案配套齐全,并通过网络教学平台,为学生提供丰富的自主学习资源,构建课堂教学与现代信息技术相结合的自主学习路径。
- 5) 教材参照大学英语课程综合评价体系,发挥测试对教学的正面导向作用,全面检测大学生的英语能力,重视教学过程和学习过程的评估,尤其是教学过程中的形成性测试和学生的自我评估,使之更好地为教学提供诊断和反馈信息,促进大学生英语能力的全面提高。

2014年开始,教育部组织研制并即将发布《大学英语教学指南》(下称《教学指南》)。《教学指南》重申“大学英语课程是高等学校人文教育的一部分,兼有工具性和人文性双重性质”,并根据我国现阶段基础教育、高等教育和社会发展的条件现状,将大学英语教学目标分为基础、提高、发展三个等级,将大学英语教学内容分为“通用英语”、“专门用途英语”和“跨文化交际”三大类课程。这一“三三制”的课程结构和教学目标,凸显了分层次和分类指导的教学原则,指明了我国大学英语教学今后的发展方向。

“新世纪大学英语系列教材”(第二版)中的《综合教程》、《视听说教程》、《阅读教程》、《写作教程》和《快速阅读》、《长篇阅读》等,其1-4册定位于《教学指南》中通用英语课程,满足实现《教学指南》规定的“基础级”教学目标的需求。

我国幅员辽阔,各地区、各高校之间存在很大差异。为了适应全国不同高校的办学特点,满足不同层次学生的学习需要,“新世纪大学英语系列教材”(第二版)经过重新规划、梳理、打造,于2016年推出旨在实现《教学指南》中通用英语“提高级”和“发展级”教学目标的教材,同时推出《教学指南》规划的“专门用途英语课程”的教材,供进一步提高英语技能和满足具有拔尖创新潜质的高水平学生使用。

新推出的教材包含以下四类:

1. “通用英语课程—提高阶段”教材

《综合英语提高教程》、《英语阅读提高教程》和《快速阅读提高教程》各编写2册。“提高教程”注重词汇、篇章、语用等方面的知识传授和技能训练,引导学生开展批判性阅读,拓宽语言和文化视野,培养思辨能力。通过一年左右的学习,能使学生达到《教学指南》中规定的大学英语教学“提高级”的相关要求。

2. “通用英语课程—发展阶段”教材

《综合英语发展教程》、《英语阅读发展教程》和《快速阅读发展教程》为高校人才培养计划的特殊需求以及部分学有余力学生的多元需求度身定制。这三种“发展教程”各编写2册,注重高层次语言应用能力的拓展训练,着力培养学生英语思维习惯和人文情怀,扩展国际视野,提升跨文化交际意识。

3. “专门用途英语课程”教材

系列教材专门为国内开设学术英语和职业英语方向课程的高校编写了相关教材,其中有着力培养高级学术英语听说能力,重点发展学术英语听力与记笔记能力,引导学生掌握各种交际策略的《学术英语视听说》;有以人文社科领域论文撰写为内容主线,指导学生就一个题目进行持续性调查研究和写作修改,帮助学生打下扎实学术写作功底的《文科英语写作》;还有凸显商务英语特色,体现学科内容与语言教学目标有机结合,帮助学生提高用英语进行专业交流、从事金融领域工作能力的《金融英语综合阅读》等等。

“专门用途英语课程”教材为开放系列,我们将根据高校英语教学的不同需求,不断完善,并开发更多品种供高校选用。

4. “培养创新创业能力”教材

为适应高校创新创业教育改革新政策、立足职场实际需求,系列教材同时编写了《职场英语写作》和《职业规划与拓展》;前者立足职场创新创业实际需要,采用“项目教学法”指导学生进行包括网页编写、产品使用说明、项目报告等不同文体的写作,后者旨在帮助大学生解决职业规划和发展中必然遇到的困难,指导学生开展多样的教学活动并悉心探索自己的未来职业规划与发展方略,培养其职场交际能力。

以上四类教材供已完成基础阶段教学的高校选用,可与系列教材中基础阶段教材相衔接,也可供部分高校高端学生单独使用。

教材建设必须以实现教学目标为己任,同时推动教学模式的改革和学习行为的转变。和外语界的众多前辈一样,我们在特定的历史条件下做了一件我们认为有意义的工作。我们深信,“新世纪大学英语系列教材”(第二版)能体现《教学指南》的精神,必将更好地服务于高校人才培养和学生个性化发展的需求。

秦秀白

2016年1月7日

“新世纪大学英语系列教材”(第二版)《综合英语发展教程》1-2册属《大学英语教学指南》(下称《教学指南》)规定的通用英语教材,教程的级别是“发展级”,是针对对学生英语应用能力要求较高的专业需求而编写的。其适用对象是大学入学时英语已达到较好水平的学生。

《教学指南》指出:“大学英语课程重要任务之一是进行跨文化教育。语言是文化的载体,同时也是文化的组成部分,学生学习和掌握英语这一交流工具,除了学习、交流先进的科学技术或专业信息之外,还要了解国外的社会与文化,增进对不同文化的理解、对中外文化异同的意识,培养跨文化交际能力。人文性的核心是以人为本,弘扬人的价值,注重人的综合素质培养和全面发展。社会主义核心价值观应有机融入大学英语教学内容。”“因此,要充分挖掘大学英语课程丰富的人文内涵,实现工具性和人文性的有机统一。”

我们认为,将英语文学作品带进课堂是充分挖掘大学英语课程丰富的人文内涵的有效途径之一。文学是社会和文化的重要表现形式;文学又是语言文字的艺术,文学作品是语言运用的典范,能为学习和研究语言提供最理想的语料。阅读英语文学作品是认识和领悟英语国家文化的内涵、提升跨文化意识的重要途径之一。将英语文学作品带进课堂还有助于开展较高层次的语言应用能力拓展训练,有助于培养学生的英语思维习惯,增强思辨能力、鉴赏能力和审美意识,能满足具有拔尖创新潜质的高水平学生参与国际学术交流的需要。

基于以上的认识,我们把《综合英语发展教程》1-2册定位于文学阅读,冠以英文名称 *Literature Appreciation*,旨在引导我们的大学生接触一些不同体裁的文学作品,开展鉴赏性阅读活动。收录的作品涵盖小说、戏剧和诗歌等多种文学体裁,1-2册既有 O. Henry, Oscar Wilde, Saki, Robert Frost, Mark Twain, Anton Chekhov, Kate Chopin, George Bernard Shaw, William Wordsworth 等名家的经典之作,也有脍炙人口、广为流传的当代作品。教学重点已从句、段的理解转向通篇分析和写作技巧的鉴赏,把 Explore the writer's ideas 和 Explore the writer's techniques 作为课堂教学的主线;课内和课外学习活动更强调思辨能力和鉴赏能力的培养(详见“写给同学的话”)。《综合英语发展教程》1-2册还可作为文学鉴赏类的选修课教材使用。

除《学生用书》外,《综合英语发展教程》1-2册还配有 MP3 下载、“网络课件”、“教师手册”(Teacher's Manual)和“电子教案”(Electronic Teaching Portfolio),供学生和教师使用。

在编写过程中,我们得到了上海外语教育出版社社长兼总编庄智象教授的悉心指导和大力支持;“新世纪大学英语系列教材”(第二版)编委会的核心成员黄源深教授、杨惠中教授、刘海平教授、石坚教授、黄震华教授、束定芳教授等资深专家审查了本册的样课,并对我们的编写工作提出许多宝贵的意见和建议;英籍专家 Anthony Ward 先生对教程的文字做了精心的润饰;上海外语教育出版社孙玉书记、高教事业部主任谢宇和责任编辑张传根等同志为教程的出版做了大量而细致的工作。在此,我们谨向他们表示衷心的感谢。

由于编者的水平和经验有限,教材中的不足之处在所难免,恳切希望广大师生和读者不吝赐教,以便我们进一步修订和完善。

编者

1. 《综合英语发展教程》1-2册的编写宗旨是什么？

《综合英语发展教程》1-2册属《大学英语教学指南》(下称《教学指南》)规定的通用英语教材,教程的级别是“发展级”,其适用对象是大学入学时英语已达到较好水平的学生。

《教学指南》明确指出:“大学英语课程重要任务之一是进行跨文化教育。语言是文化的载体,同时也是文化的组成部分,学生学习和掌握英语这一交流工具,除了学习、交流先进的科学技术或专业信息之外,还要了解国外的社会与文化,增进对不同文化的理解、对中外文化异同的意识,培养跨文化交际能力。”“因此,要充分挖掘大学英语课程丰富的人文内涵,实现工具性和人文性的有机统一。”

我们认为,将英语文学作品带进课堂是充分挖掘大学英语课程丰富的人文内涵的有效途径之一。阅读英语文学作品是认识和领悟英语国家文化的内涵、提升跨文化意识的重要途径。将英语文学作品带进课堂还有助于开展较高层次的语言应用能力拓展训练,有助于培养学生的英语思维习惯,增强思辨能力、鉴赏能力和审美意识,能满足具有拔尖创新潜质的高水平学生参与国际学术交流的需要。

基于以上的认识,我们把《综合英语发展教程》1-2册定位于文学阅读,冠以英文书名*Literature Appreciation*,旨在引导大家接触一些不同体裁的文学作品,开展鉴赏性阅读活动。教学重点已从句、段的理解转向通篇分析和写作技巧的鉴赏,把 Explore the writer's ideas 和 Explore the writer's techniques 作为课堂教学的主线;课内和课外学习活动更强调思辨能力和鉴赏能力的培养。

2. “Literature Appreciation”的涵义是什么？

我们这里说的“Literature Appreciation”,不是讨论文学理论或文学批评问题,而是以文学作品为文本开展鉴赏性阅读活动。鉴赏性阅读是批判性阅读的延伸与拓展,它是更高层次上的阅读活动,是发展独立阅读能力的重要途径。

就其本质而言,鉴赏性阅读是构建文本意义的创造性活动,多以文学作品为赏析对象。作家把他在特定时间、特定地点和特定心境下对世界的理解和认识通过语言艺术的形式注入文本,使得文本具有意义和潜在的导向作用。但读者在对文本进行解读时,都会根据个人的生活经验而产生不同的阅读期待,文本的意义和潜在的导向作用只有通过读者的鉴赏才能得以建构。因此我们常说:阅读文学作品是一个意义的发现和建构的过程。

从这个意义上看,鉴赏就是读者和文本之间的对话,是一个思想碰撞和心灵交流的动态过程。鉴赏以文本为凭据,但又不局限于文本,需要读者通过联想和想象引申和扩展文本的主题思想,唤起阅读感受,启发创新意识,以使阅读活动达到新的高度和境界。

鉴赏性阅读也是一种审美体验。读者通过语言的媒介,获得对文学作品中艺术形象的具体感受和体验,引发思想和感情上的共鸣,唤起审美意识和审美情趣,进而发展个性,使自己的精神

境界得以熏陶和升华。

我们认为，鉴赏性阅读训练不仅能将同学们带进“知其意、得其趣、悟其神”的阅读境界，而且能增强个人对语言的感悟能力和审美情趣，实现心智和情感的陶冶和升华。

3. 在内容和结构编排上，《综合英语发展教程》1-2册有什么特色？

首先，《综合英语发展教程》1-2册按照文学体裁编排课文，引导大家接触一些英语戏剧、短篇小说和诗歌等不同文学体裁的作品。所选用的作品均为英美文学中的经典作品。

其次，《综合英语发展教程》1-2册的教学侧重于对作品的通篇分析和写作技巧的鉴赏，把 Explore the writer's ideas 和 Explore the writer's techniques 作为课堂教学的主线；所设置的课内和课外学习活动更注重个性化、开放性和思辨性。为了便于自主学习和开展课堂讨论，我们在介绍写作技巧时，力求把相关知识“和盘托出”，供同学们阅读和参考，这样既可以减轻教师在课堂上讲授知识的压力，也便于同学们有效地参与课堂讨论。

4. 《综合英语发展教程》1-2册的单元结构是怎样设计的？

《综合英语发展教程》1-2册各含8个单元，除“学生用书”外，还配有MP3下载、“网络课件”、“教师手册”(Teacher's Manual)和“电子教案”(Electronic Teaching Portfolio)，供学生和教师使用。

各单元的组成部分及要旨如下：

(1) **Get Started:** 提供与课文内容相关的背景知识，包括作者介绍、写作背景和必要的文学基础知识。

(2) **Read and Explore:** 每单元精选文学作品一篇，涵盖戏剧、短篇小说和诗歌等不同体裁，均为英语文学中的经典作品。课文难点采用当页边注形式予以注释。本部分是课堂教学的核心板块。

(3) **Explore the Writer's Ideas:** 围绕课文内容设计三个学习任务：一是 **Understanding the Text**，旨在引导大家从整体上把握文本内容，通过分析、综合、抽象、概括、比较等思维活动理清文脉思路，理解文本所表达的思想、观点和感情；二是 **Reading Between the Lines**，旨在引导大家找出字里行间的隐含信息，拓展语句内容，推断作者、人物的言行涵义，探究作者的态度、情绪和观点等；三是 **Reflecting on the Text**，其目的是引导大家从不同的角度对文本内容进行阐发、评价和质疑，并能对文本作出自己的分析与判断。这三项任务的最终目的是培养鉴赏能力和审美情趣。

(4) **Explore the Writer's Techniques:** 集中讨论课文的文体风格、修辞手段、写作技巧、体裁特征等方面的问题，旨在介绍文学基础知识，唤起批判意识，提高鉴赏能力。

(5) **Increase Your Language Proficiency:** 旨在夯实语言基本功，设计了 **Working with Words and Expressions, Cloze, Translation, Writing** 等栏目。

(6) **Enjoy English:** 配有短诗、笑话、幽默故事，供大家自行阅读，旨在增添轻松活泼的学习气氛。

上述六个板块构成了在更高层次上体验英语阅读的完整过程。

5. 在使用和学习《综合英语发展教程》1-2册时应注意哪些问题？

(1) 学习《综合英语发展教程》1-2册更需要树立自主学习观念。这是因为鉴赏性阅读是一种个性化很强的阅读活动。不同的读者在阅读同一篇作品时会获得不同的感受；同一个读者在不同时间、不同地点、不同心境之下阅读同一篇作品时，也会产生不同的领悟。因此，在鉴赏性阅读中，凡涉及阅读感受和鉴赏心得等问题时，我们没有必要追求“标准答案”，教师给出的趋同性意

见也只能起到提示和点拨的作用。学习收获的大小主要取决于个人独立思考的深度和广度。这就需要我们做好预习工作，课前要认真阅读课文 Get Started 部分，并借助词汇表或词典自主学习课文，扫除生词障碍，了解课文大意，找出难点和重点，为有效地参与课堂讨论做好准备。课后则应反思所学内容，独立完成词语练习、翻译练习和写作任务。

(2) 鉴赏性阅读主要是围绕作品的内容和形式进行的。就作品的内容而言，我们应该深入体味作者的思想、情感和写作意图，把握作品的内涵，力求走进作者和人物的内心世界，细心体验他人的情怀，通过文本这个中介与作者和人物开展对话，全身心地体味文本世界的方方面面，从而获得某种人生感悟。就作品的形式而言，我们应该围绕文本是如何获得其意义的这条主线思考问题，重点探究作者遣词造句、谋篇布局的手法，提高对语言的感悟能力和审美意识。这就需要在老师的指导下积极参与课堂讨论，调动联想思维，发挥想象能力，努力拓展阅读活动的内容，把课文的语言文字变成生动的画面，把文中的叙述和描写与生活现实紧密联系起来，敞开心怀，各抒己见，和大家分享个人的阅读感受。

(3) 在实现“发展级”教学目标阶段，我们希望大家重视“读写结合”。就语言技能而言，课堂上各抒己见的讨论毕竟属于口语活动，很难做到斟字酌句、表述贴切。如果课后把自己的阅读感受认真地写下来，做到“读写结合”，点点滴滴，长期积累，必定会受益多多。一提到“写”字，许多同学会产生厌烦或恐惧心理。这是多年来遭遇“被迫写作”的必然后果，完全可以理解。可是，我们认为：态度决定一切。如果我们把写作训练中的被动态度改为主动进取，就会感到写作是一种人生情趣，一种享受，一种获取思辨能力的有效办法，不仅能增强英语综合应用能力，而且能提升个人综合文化素质。何乐而不为？养成良好的写作习惯，必将终生受益。鉴于《综合英语发展教程》1-2册的教学目标属“发展级”，我们希望同学们能以更积极、更主动的态度提升自己的英语写作能力，而《综合英语发展教程》1-2册在这方面为大家搭建了一个较好的学习和训练的平台。

编者

CONTENTS

Unit One	Get Started	2
	Read and Explore	5
	Text: The Dear Departed (A Comedy in One Act) by William Stanley Houghton	5
	Explore the Writer's Ideas	23
	Explore the Writer's Techniques	25
	Increase Your Language Proficiency	28
	Enjoy English	34
Unit Two	Get Started	35
	Read and Explore	37
	Text: The Dear Departed (A Comedy in One Act) by William Stanley Houghton (Continued)	37
	Explore the Writer's Ideas	50
	Explore the Writer's Techniques	51
	Increase Your Language Proficiency	54
	Enjoy English	60
Unit Three	Get Started	62
	Read and Explore	66
	Text: The Nightingale and the Rose by Oscar Wilde	66
	Explore the Writer's Ideas	79
	Explore the Writer's Techniques	81
	Increase Your Language Proficiency	84
	Enjoy English	90
Unit Four	Get Started	92
	Read and Explore	95
	Text: The Gift of the Magi by O. Henry	95
	Explore the Writer's Ideas	109

	Explore the Writer's Techniques	111
	Increase Your Language Proficiency	114
	Enjoy English	120
Unit Five	Get Started	122
	Read and Explore	124
	Text: A Glimpse of Heaven by Jack Trammell	124
	Explore the Writer's Ideas	139
	Explore the Writer's Techniques	140
	Increase Your Language Proficiency	143
	Enjoy English	148
Unit Six	Get Started	150
	Read and Explore	152
	Text: Goalie by Rudy Thauberger	152
	Explore the Writer's Ideas	165
	Explore the Writer's Techniques	166
	Increase Your Language Proficiency	170
	Enjoy English	175
Unit Seven	Get Started	176
	Read and Explore	178
	Text: Dusk by Saki	178
	Explore the Writer's Ideas	190
	Explore the Writer's Techniques	191
	Increase Your Language Proficiency	193
	Enjoy English	200
Unit Eight	Get Started	202
	Read and Explore	208
	Text: Two Poems by Robert Frost	208
	Explore the Writer's Ideas	211
	Explore the Writer's Techniques	214
	Increase Your Language Proficiency	216
	Enjoy English	221
Appendix: Glossary		222

Short Forms and Labels

(缩略语和说明性略语)

Short Forms 缩略语

<i>abbrev.</i>	abbreviation 缩略语, 缩写
<i>a.</i>	adjective 形容词
<i>ad.</i>	adverb 副词
<i>&</i>	and 和, 及, 与
<i>cap.</i>	capital 大写(字体)
<i>comb.</i>	combination 复合词
<i>conj.</i>	conjunction 连词
<i>dial.</i>	dialect 方言
<i>e.g.</i>	for example 例如
<i>esp.</i>	especially 尤指, 尤
<i>etc.</i>	etcetera; and so on 等等
<i>fig.</i>	figurative 比喻, 喻
<i>interj.</i>	interjection 感叹词
<i>n.</i>	noun 名词
<i>pass.</i>	passive 被动语态
<i>pl.</i>	plural 复数
<i>prep.</i>	preposition 介词
<i>pron.</i>	pronoun 代词
<i>sb.</i>	somebody 某人
<i>sing.</i>	singular 单数
<i>sth.</i>	something 某物
<i>usu.</i>	usually 通常, 一般
<i>v.</i>	verb 动词
<i>vi.</i>	intransitive verb 不及物动词
<i>vt.</i>	transitive verb 及物动词
[C]	countable noun 可数名词
[U]	uncountable noun 不可数名词

Labels 说明性略语

<i>AmE</i>	American English 美国英语 [[美]]
<i>apprec</i>	appreciative 褒义 [[褒]]
<i>bibl</i>	biblical 《圣经》用语 [[圣经]]
<i>BrE</i>	British English 英国英语 [[英]]
<i>derog</i>	derogatory 贬义 [[贬]]
<i>fml</i>	formal 正式用语 [[正式]]
<i>humor</i>	humorous 幽默语 [[幽]]
<i>infml</i>	informal 非正式用语 [[非正式]]
<i>law</i>	legal 法律用语 [[律]]
<i>lit</i>	literary 文学用语 [[文]]
<i>med</i>	medical 医学用语 [[医]]
<i>old-fash</i>	old-fashioned 老式用法 [[过时]]
<i>old use</i>	旧用法 [[旧]]
<i>rare</i>	rare 罕见用法 [[罕]]
<i>sl</i>	slang 俚语 [[俚]]
<i>tech</i>	technical 技术用语 [[术语]]
<i>tdmk</i>	trademark 商标用语 [[商标]]

(括号内为说明性略语之中译在本教材中的缩略形式)

(* 本教材的缩略语和说明性略语标注仿照 *Longman Dictionary of Contemporary English*)

Unit One



Get Started

- Read the following background notes before class and be prepared for classroom activities.

④ **Types of Drama:** In its narrow sense, drama refers to a play that is written to be performed in a theatre, and in its broad sense, the word refers to an important genre (体裁) in literature. As a literary genre, drama can be classified into different types.

- 1) **Comedy (喜剧):** When we talk about comedy, we usually refer to plays that are light in tone and often have happy endings. The story of a comedy is entertaining and the characters are amusing, with the intent to make the audience laugh. In modern theatre, there are many different styles of comedy, ranging from realistic stories, where the humor is derived from real-life situations, to outrageous slapstick humor (粗俗打闹般的滑稽).
- 2) **Tragedy (悲剧):** Tragedy is one of the oldest forms of drama. In ancient times, a tragedy was often related to the downfall of a great man and was in many ways like a historical play. However, its meaning has changed since the earliest days of staged plays. In modern theatre, a tragedy usually involves serious subject matter and the death of one or more main characters. These plays rarely have a happy ending. William Shakespeare's *Romeo and Juliet* is a typical tragedy.
- 3) **Tragicomedy (悲喜剧):** It is a play that mixes elements of comedy and tragedy. Tragicomedy takes many forms. Sometimes it is primarily tragic yet is relieved by moments of humour. Sometimes humour dominates the play but with very serious themes lying behind the comic words and actions.
- 4) **Farce (滑稽剧, 闹剧):** Farce is a sub-category of comedy, which aims to entertain the audience. It is characterized by exaggerated characters, ridiculous and far-fetched (牵强的) situations, and verbal humour. It is also characterized by lots of physical comedy and outrageous plot twists.

- 5) **Melodrama** (传奇剧, 情节剧): Melodrama is another type of exaggerated drama. The characters in melodrama tend to be simplified and one-dimensional, in the sense that they are either too good or too wicked (邪恶的). The storyline of the classic melodrama typically involves a villain (反派人物, 恶棍), a heroine, and a hero who must rescue the heroine from the villain.
- 6) **Musical** (音乐喜剧): A musical is also called “a musical comedy.” The story of a musical is told not only through dialogue and acting but also through music and dance. Musicals are often comedic, although many do involve serious subject matter. Most musicals involve a large cast and splendid sets (舞台布景) and costumes.

It is to be noted, however, that in modern theatre, the lines between the above-mentioned types of drama are often quite blurred, with various elements residing in the same play.

- ④ **Essential Elements of Drama:** A long drama can be divided into several acts (幕). An act can be divided into several scenes (场) with the setting changed. Whether it is a one-act play or a multi-act one, the making of a good play must possess the following essential elements:
- 1) **Plot:** This is what happens in the play, including the action, the set of connected events, and the basic storyline.
 - 2) **Characters / Characterization** (人物刻画): Characters are the people (sometimes animals or even ideas) portrayed by the actors / actresses in the play. It is the characters who move the action or plot of the play forward.
 - 3) **Theme:** Theme refers to the meaning of the play, i.e., the main idea or lesson to be learned from the play. In some cases, the theme of a play is obvious; other times it is quite subtle.
 - 4) **Dialogue:** This refers to the words written by the playwright and spoken by the characters in the play. The dialogue helps move the action of the play along.
 - 5) **Convention:** This refers to the conventional techniques and methods used by both the playwright and the director to create the desired artistic effect, including music, special sound effects as well as such visual elements as stage props (道具), lighting, costumes, etc.
 - 6) **Audience:** This refers to the people who watch the play. Many playwrights and actors consider the audience to be the most important element of drama, as all the effort they put into writing and producing a play is aimed at entertaining the audience.

☉ Bio-sketch of the author: William Stanley Houghton was a famous English dramatist. He was born into a cotton merchant family on February 22, 1881. In 1897 he entered his father's office in Manchester, where he worked as a salesman until 1912. During this time he was an amateur actor and writer. Between 1905 and 1913 he contributed articles, theatrical notices and literary reviews to the *Manchester Guardian*. To become a full-time dramatist, Houghton moved to London in 1912 and got deeply involved in the city's dramatic and literary culture. In the following year he moved to Paris, where he started to write a novel entitled *Life*. During the summer of that year he went to Venice, Italy and developed viral pneumonia (病毒性肺炎) and appendicitis (阑尾炎). He then moved back to Manchester, where he died on December 10, 1913.

Houghton was influenced strongly by the Norwegian dramatist Henrik Ibsen. His plays include *The Intrigues* (1906), *The Reckoning* (1907), *The Dear Departed* (1908), *The Younger Generation* (1910), *The Master of the House* (1910), and his best work — *Hindle Wakes* (1912), which is about a Lancashire mill-girl who has an affair with the son of her boss and shocks her community when she chooses not to marry him. Houghton was one of the best of a group of realistic playwrights often called the Manchester School.

☉ About the comedy *The Dear Departed*: *The Dear Departed* was first put on at the Gaiety Theatre, Manchester on November 2, 1908. Since then, the play has been staged from time to time by various drama troupes in Britain, the United States, and elsewhere in its slightly different script versions. The present text is based on the original version which is included in *The Works of Stanley Houghton (Volume III)*, published by Constable and Co. Ltd., London, 1914. In this one-act comedy, Houghton satirizes the degradation of moral values in the British middle-class at the turn of the 20th century. Mr. Abel Merryweather has two married daughters, Amelia Slater and Elizabeth Jordan, both living a comfortable middle-class life. However, after Mr. Merryweather became a widower, neither of the two daughters shows any filial affection (孝心) for the old man. Instead, they regard him as a burden but keep an eye on the old man's money and property. The materialistic attitudes of the two daughters and their middle-class hypocrisy thus become the target of criticism and ridicule. This comedy still carries a great deal of resonance for today's audiences, and it is suggested that students try to act out the play as an extra-curricular activity and as a means to increase their English proficiency.



TEXT

The Dear Departed

(A Comedy in One Act)

William Stanley Houghton

CHARACTERS:

AMELIA SLATER: Daughter of Abel Merryweather

HENRY SLATER: Amelia's husband

VICTORIA SLATER: A child of ten, daughter of Amelia and Henry

ELIZABETH JORDAN: Daughter of Abel Merryweather

BEN JORDAN: Elizabeth's husband

ABEL MERRYWEATHER: Father of Amelia and Elizabeth; a widower

① *The scene is laid in the sitting room of a small house in a lower middle-class district of a provincial town. On the left is the window, with the blinds down. A sofa is in front of it. On the right is a fireplace with an armchair by it. In the middle of the wall facing the audience is the door into the passage. To the*

departed /di'pɑ:tɪd/ *n.* (the departed) a particular dead person or dead people 死者

comedy /'kɒmɪdi/ *n.* a (type of) funny play, film, or other work in which the story and characters are amusing and which ends happily 喜剧

act /ækt/ *n.* (*often cap.*) one of the main divisions of a stage play (常用大写) (戏剧的) 一幕

provincial /prəʊ'vɪnʃəl/ *a.* [*no comp.*] of a province or the province [无比较级] 省的; 外省的,

地方上的

blind /blaɪnd/ *n.* a piece of cloth or other material, which can usu. be rolled or folded up for covering a window (能上下卷叠的) 窗帘, 遮帘, 百叶窗

fireplace /'faɪəpleɪs/ *n.* the opening for a coal fire in the wall of a room, with a chimney above it and usu. a hearth and mantelpiece around it 壁炉

1
5
10